

2022 · VOLUME 58 · ISSUE 1

POZNAŃ STUDIES IN CONTEMPORARY LINGUISTICS

EDITOR-IN-CHIEF

Katarzyna Dziubalska-Kołaczyk

Adam Mickiewicz University,
Poznań, Poland

EDITORIAL ADDRESS

psicl@wa.amu.edu.pl

EDITORIAL TEAM

Katarzyna Jankowiak

Sylwiusz Żychliński

Jarosław Weckwerth

Adam Mickiewicz University,
Poznań, Poland

**DE GRUYTER
MOUTON**

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Elena Babatsouli, University of Louisiana
at Lafayette; USA

Ocke-Schwen Bohn, University of Århus;
Denmark

Vit Bubenik, Memorial University, St. John's;
Canada

Anna Cieřlicka, Texas A&M University,
Laredo; USA

Ellen Contini-Morava, University of Virginia;
USA

Wolfgang U. Dressler, University of Vienna;
Austria

Stig Eliasson, University of Mainz; Germany

Małgorzata Fabiszak, Adam Mickiewicz
University, Poznań; Poland

Russel Gray, Max Planck Institute for the Science
of Human History, Jena; Germany

Ulrike Gut, University of Münster; Germany

Michael Hornsby, Adam Mickiewicz University,
Poznań; Poland

Ernst Håkon Jahr, University of Agder,
Kristiansand; Norway

Allan R. James, University of Klagenfurt;
Austria

Jennifer Jenkins, University of Southampton; UK

Henryk Kardela, Maria Curie-Skłodowska
University, Lublin; Poland

Agnieszka Kielkiewicz-Janowiak, Adam
Mickiewicz University, Poznań; Poland

William Kretzschmar, University of Georgia; USA

Michał Krzyżanowski, Liverpool University; UK

Ian Maddieson, University of California,
Berkeley; USA

Miriam Meyerhoff, The University of Auckland;
New Zealand

Dorit Ravid, Tel Aviv University; Israel

Nikolaus Ritt, University of Vienna; Austria

Jerzy Rubach, University of Iowa; USA/Warsaw
University; Poland

Tobias Scheer, Université de Nice-Sophia
Antipolis; France

Michael Sharwood-Smith, University of Edin-
burgh; UK

Steven L. Small, University of California, Irvine;
USA

Antonella Sorace, University of Edinburgh; UK

Przemysław Tajsner, Adam Mickiewicz
University, Poznań; Poland

Yishai Tobin, Ben-Gurion University of the
Negev, Be'er Sheva; Israel

Peter Trudgill, University of Fribourg;
Switzerland

Michael Vitevitch, University of Kansas; USA

John Wells, University College London; UK

Jacek Witkoř, Adam Mickiewicz University,
Poznań; Poland

Ruth Wodak, Lancaster University; UK

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · BLL Bibliographie Linguistischer Literatur · Cabells Journalytics · CEJSH (The Central European Journal of Social Sciences and Humanities) · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · Index Copernicus · International Medieval Bibliography · J-Gate · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Semantic Scholar · Sherpa/RoMEO · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · Web of Science: Arts & Humanities Citation Index; Social Sciences Citation Index · WorldCat (OCLC) · Yewno Discover

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

We hereby declare that the electronic version published at www.degruyter.com/view/j/psicl is the reference version of all content, and should be treated as the final authoritative version for all purposes.

ISSN 0137-2459 · e-ISSN 1897-7499

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/view/j/psicl

RESPONSIBLE EDITOR Katarzyna Dziubalska-Kołaczyk, Faculty of English,
Adam Mickiewicz University, Grunwaldzka 6, 60-780 Poznań, Poland
Email: psicl@wa.amu.edu.pl

JOURNAL COORDINATOR Magdalena Idzik, e-mail: magdalena.idzik@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Markus Kügel, De Gruyter, Rosenheimer Str. 143,
81671 München, Germany. Tel.: +49 (0)89 76 902-424,
E-mail: anzeigen@degruyter.com

© 2022 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING Publishing Lab, Faculty of English, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland

PRINTING Franz X. Stickle Druck und Verlag e. K., Ettenheim, Germany



Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Die Gesellschafter der Walter de Gruyter GmbH sind: Cram, Gisela, Rentnerin, Berlin; Cram, Elsbeth, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Cram, Dr. Georg-Martin, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Cram, Maike, Wien (Österreich); Cram, Jens, Mannheim; Cram, Ingrid, Betriebsleiterin, Tuxpan/Michoacan (Mexiko); Cram, Sabina, Mexico, DF (Mexiko); Cram, Silke, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Cram, Björn, Aachen; Cram, Berit, Hamm; Cram-Gomez, Susana, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Walter, Mexico DF (Mexiko); Cram-Heydrich, Kurt, Angestellter, Mexico DF (Mexiko); Duvenbeck, Brigitta, Oberstudienrätin i.R., Bad Homburg; Gädeke, Gudula, M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; Gädeke, Martin, Student, Ingolstadt; Gomez Cram, Arturo Walter, Global Key Account Manager, Bonn, Gomez Cram, Ingrid Arlene, Studentin, Mexico, DF (Mexiko), Gomez Cram, Robert, Assistant Professor, London UK, Lubasch, Dr. Annette, Ärztin, Berlin; Schütz, Dr. Christa, Ärztin, Mannheim; Schütz, Sonja, Diplom.-Betriebswirtin (FH), Berlin; Schütz, Juliane, Berlin; Schütz, Antje, Berlin; Schütz, Valentin, Mannheim; Seils, Dorothee, Apothekerin, Stuttgart; Seils, Gabriele, Journalistin, Berlin; Seils, Christoph, Journalist, Berlin; Siebert, John-Walter, Pfarrer, Oberstenfeld; Anh Vinh Alwin Tran, Student, Zürich (Schweiz), Tran, Renate, Mediatorin, Zürich (Schweiz); Carmen Siebert, Angestellte, Kempten; Duyen Anh Johann Tran, Architekt, Zürich (Schweiz); Lang Lieu Laurin Tran, Lehrperson, Zürich (Schweiz); Duyen Mai Marie Tran, Studentin, Zürich (Schweiz); Anh Huy Merlin Tran, Schüler, Zürich (Schweiz).

TABLE OF CONTENTS

Mayowa Akinlotan: *Wey and the structure of relative clauses in Nigerian Pidgin English*1

Md Jahurul Islam: *The role of prevoicing, breathy-voicing and aspiration in the perception of breathy-voiced stops in Bangla* 29

Yurii Kovbasko: *Procedure of functional transposition analysis in the English language* 59

Chihsia Tang: *Sociopragmatics of compliment-responding behavior in Taiwanese Mandarin* 99

Alfredo García-Pardo: *Review of Beyond emotions in language, edited by Božena Rozwadowska and Anna Bondaruk* 131

Xiaodong Liu: *Review of The handbook of translation and cognition, edited by John W. Schwieter and Aline Ferreira* 139

Hua Tan: *Review of Quantitative research methods in translation and interpreting studies, by Christopher D. Mellinger and Thomas A. Hanson* 145

Huiqiao Yang: *Review of Introduction to multimodal analysis, by Per Ledin and David Machin* 151

Erratum 157

